

ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΑΘΗΝΑ 12 ΟΚΤΩΒΡΙΟΥ 1988	ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ	ΑΡΙΘΜΟΣ ΦΥΛΛΟΥ 229

ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

Αριθ. Φ. 0544/3753
Έγκριση Συμφωνημένων Πρακτικών της Μικτής Ελληνο-αιγυπτιακής Επιτροπής που προβλέπεται από τη Συμφωνία αποζημιώσεως των εθνικοποιηθέντων ελληνικών περιουσιών της 26.9.1966 Ελλάδας - Αιγύπτου, Κάιρο, 26.5.1988.

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ
ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ, ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ ΚΑΙ ΕΜΠΟΡΙΟΥ

Έχοντας υπόψη:

1. Το άρθρο 9 της Συμφωνίας αποζημιώσεως ελληνικών συμφερόντων Ελλάδας-Αιγύπτου που υπογράφηκε στο Κάιρο στις 26.9.1966 και κυρώθηκε με τον αριθ. 22/1967 Αναγκαστικό Νόμο που δημοσιεύτηκε στο αριθ. 98 Φύλλο της Εφημερίδας της Κυβερνήσεως, Τεύχος Α' της 14.6.1967.

2. Το περιεχόμενο των υπό έγκριση συμφωνημένων Πρακτικών, αποφασίζουμε:

Εγκρίνουμε ως έχουν και στο σύνολό τους, τα Συμφωνημένα Πρακτικά της Μικτής Επιτροπής που προβλέπεται από τη Συμφωνία Αποζημιώσεως της 26.9.1966 Ελλάδας - Αιγύπτου, που υπογράφηκε στο Κάιρο στις 26.5.1988 των οποίων το κείμενο σε πρωτότυπο στην Αγγλική γλώσσα και σε μετάφραση στην ελληνική έχει ως εξής:

Αθήνα, 30 Σεπτεμβρίου 1988

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ
Κ. ΠΑΠΟΥΛΙΑΣ

ΥΦΥΠΟΥΡΓΟΣ
ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ
ΗΛΙΑΣ ΠΑΠΑΗΛΙΑΣ

ΕΜΠΟΡΙΟΥ
ΝΙΚ. ΑΚΡΙΤΙΔΗΣ

AGREED MINUTES

In a mutual effort to resolve pending compensation issues related to the Agreement of September 26, 1966 signed between Greece and Egypt and in accordance with Article 9 of the said Agreement, a meeting of the Joint Greek - Egyptian Committee for Compensation was held in Cairo from 24 to 26 May 1988.

The Greek Delegation was headed by H.E. Ambassador Notis Botzaris, Head of the Special Economic Affairs Department, Ministry of Foreign Affairs of the Hellenic Republic.

The Egyptian Delegation was headed by H.E. Mr Abdel Aziz Zahwy, First Undersecretary of State, Ministry of International Cooperation of the Arab Republic of Egypt.

Lists of the members of the two Delegations are attached hereto (Annexes I and II).

The following issues were discussed:

AGRARIAN REFORM:

The Greek Side focused on the procedural difficulties they face concerning implementation of Land Reform laws by the competent Egyptian Authorities.

The Greek Side presented the following proposals:

A. The Agrarian Reform Authority shall inform the lawyers of the beneficiaries or the beneficiaries themselves about the concrete steps to be taken to liquidate the pending cases, so that the relevant amounts due be transferred to the Central Bank of Egypt and then to Greece.

B. The Greek Side proposed that a time limit of a maximum period of fifteen days be fixed for every procedural stage. This period having ineffectively lapsed, the Egyptian Side shall automatically proceed to the next stage. The conclusion of all procedures shoud not exceed a maximum limit of three (3) months, as from today.

The Egyptian Side reiterated its commitment to liquidate pending issues regarding nationalized Greek land property in accordance with Laws 127/1961 and 15/1963 and, to this effect, presented the concrete steps already taken by the Agrarian Reform Authorities. Details are as follows:

Concerning Law 127/1961. Total number of cases: 86.

– 7 cases were not included in the estimate, the property having been sold to Egyptian citizens and the cases settled before issuance of the said Law.

– 17 cases were settled by the Agrarian Reform Authorities and the estimate amount of E. Pounds 115.580.- was forwarded to the Ministry of Finance to be transferred to

Greece.

– 40 cases are being dealt with by dint of Law 3/1986 which simplified the expropriation formalities and these cases will be settled no later than October 1988.

– 11 cases of expropriation are pending, their bebt status to be settled, final assessment having been completed.

– 11 cases are before the Judicial Committee of the Agrarian Reform.

Concerning Law 15/1963: Total number of cases: 492.

– 259 cases were settled by the Agrarian Reform Authorities and the estimate amount of E. Pounds 1.680.475.- was forwarded to the Ministry of Finance to be transferred to Greece.

– 58 cases were not included in the estimate because they were settled before the Law was issued.

– 68 cases are being dealt with by dint of Law 3/1986 and will be settled no later than October 1988.

– 44 cases of expropriation are pending, their debt status to be settled, final assessment having been completed.

– 63 cases are before the Judicial Committee of the Agrarian Reform.

The Egyptian Side promised to expedite the transfer of the settled cases to Greece by the Competent Authorities.

Lists of settled cases under Laws 127/1961 and 15/1963 were presented to the Greek Side (ANNEX III).

The Greek Side requested that the Egyptian Side exclude the right of any third party to place in a caveat before the Judicial Committee of the Agrarian Reform, because such action – though, in many cases, legally groundless – always leads to the suspension and interruption of the assessment procedure.

The Greek Side proposed that at least a time limit not exceeding sixty (60) days be fixed, during which caveats could be entered.

The Egyptian Side stated that this is contradictory to the procedure of the Judicial Authority and cannot be implemented.

COMPANIES:

The Greek Side proposed that the Egyptian Side agree to the possibility of reevaluation of the estimate made by the Evaluation Committee of Greek companies nationalized under Laws 119/1961, 38/1963 and 72/1963. This proposal was based on decisions of the High Constitutional Court, which had declared unconstitutional the provisions of the above Laws concerning the irrevocability of the decisions of the Evaluation Committees.

The Egyptian Side explained that the decision of the Court does not implicate that the Government of Egypt has to reevaluate the rights nationalized by these laws.

The measures of evaluation set up by those laws are still valid. If an interested party alleges that the evaluation is wrong or erroneous, the decision of the Constitutional Court declared to the interested party is that it has no legal objection for that party to go to the competent court and discuss that evaluation. Till a decision of the competent court is rendered, the evaluation of nationalized right is valid and operative.

The Greek Side stated that despite the fact that the Evaluation Committees had long ago, in many cases, finalized the assessment of the value of the Greek companies and factories, the Egyptian Organizations under the jurisdiction of which the abovementioned came, refuse to issue the appropriate statements of compensation, on the basis of which indemnification amounts would finally be transferred to Egyptian Banks.

The Egyptian Side confirmed that the competent companies under the jurisdiction of which the nationalized companies have come, should issue the requested statements. Furthermore, they promised to settle the relevant pending cases and, consequently, it was agreed that the Legal Advisors of the Consulates General of Greece in Alexandria and Cairo submit a list of the competent companies that refuse to issue the above statements, through the Greek Embassy.

SEQUESTRATION:

The Greek Side pointed out that only 21 cases have been submitted to sequestration. However, the Egyptian Authorities demand that all beneficiaries under the 1966 Compensation Agreement submit the "Socialist Prosecutor's Certificate" and the "General Sequestrator's Certificate". Given that Egyptian Banks are in possession of the complete list of cases under sequestration and that the certificate of the Socialism Prosecutor was introduced only in 1971, i.c. at a time by which almost all beneficiaries had already left Egypt, the Greek Side proposed that abolition of the above formalities.

The Egyptian Side agreed to exempt the Greek nationals from submitting the Prosecutor's Certificate only, unless the Central Bank of Egypt possesses specific information that the property in question has been submitted to sequestration. Concerning the 21 cases whic are under sequestration, the Egyptian Side proposed, and the Greek Side agreed, that the General Sequestrator issue one comprehensive certificate covering all 21 cases. It was further agreed that a fee of approximately E. Pounds 5. be deducted from the 65% indemnification amount of each case, for the issuance of this certificate. It was also agreed that the beneficiaries will cover the lawyer's fees to be deducted from the 65% indemnification amount.

DEDUCTION OF DEBTS:

The Greek Side referred to Article 6(B) of the Agreed Minutes signed in Cairo on July lst, 1978, concerning the decision issued by the Egyptian Administrative Court on April 6, 1976 in connection with Petition No. 3108 dated January 26. According to the terms of this Decision, various debts of beneficiaries of indemnities should be deducted from the total (i.e. 100%) of indemnity due and not from the agreed amount to be paid (i.e. 65%). Consequently, the Egyptian Side should transfer in favour of the Greek beneficiaries all unduly retained amounts from the beginning of implementation of the September 26, 1966 Compensation Agreement.

The Egyptian Side took note of the proposal and promised to study this matter with the competent Egyptian Authorities and inform the Greek Side as soon as a decision is reached.

MOST FAVOURED NATION CLAUSE:

The Greek Side proposed that the Egyptian Side apply the "Most Favoured Nation Clause" contained in Article 11 of the 1966 Agreement, based on an Agreement signed between the Governments of Egypt and the U.S.A. (May 1, 1976), where by the sums paid to U.S. citizens amount to 100% of their recognized claims.

The Egyptian Side did not agree with this point of view. It

was agreed that, if necessary, further exchanges on this specific item could take place through the proper channels.

EXTENSION FOR ONE MORE YEAR OF THE PERIOD OF IMPLEMENTATION OF THE 1966 AGREEMENT CONCERNING THE INDEMNIFICATION OF GREEK INTERESTS IN EGYPT:

The Egyptian Side agreed to the proposal of the Greek Side that the 1966 Indemnification Agreement be extended for one more year, through the exchange of Letters to be signed today, by H.E. the Ambassador of Greece to Kairo and H.E. the First Undersecretary of State at the Egyptian Ministry of International Cooperation.

MISCELLANEOUS:

A. The Greek Side provided the Egyptian Side with an indicative list of pending cases of Greek beneficiaries under the 1966 Compensation Agreement which present some problems as it appears from the relevant Aide-Memoires and documents submitted to the Egyptian Side by the Greek Embassy in Cairo and requested that the competent Egyptian Authorities take all necessary measures for the clearance of these cases, the soonest possible.

The Egyptian Side undertook to study all these cases and to contact the competent Authorities to settle such cases and communicate the result to the Greek Embassy at the earliest convenience.

B. The Egyptian Side provided the Greek Side with a list of cases falling within the framework of Agrarian Reform Laws 127/1961 and 15/1963 an indicated that the assessment procedures for these cases have been completed.

The Greek Side replied that they will examine the list and communicate their remarks on it.

C. The Egyptian Side provided the Greek Side with a list of names of Greek beneficiaries pending cases presented by the Central Bank of Egypt.

D. The Greek Side requested that the Egyptian Side take all necessary measures to facilitate the contacts of the Greek Embassy and the Consulates General of Alexandria and Cairo and their respective Legal Advisors with the competent Egyptian Authorities in order to accelerate the settlement of all pending cases.

The Egyptian Side readily agreed with the proposal and undertook to take the appropriate measures.

The deliberations between the two Delegations were held in a warm and friendly atmosphere and in a spirit of mutual understanding.

Done at Cairo, on the 26th May 1988, in two originals, in English language.

The Head of the Greek Delegation	The Head of the Egyptian Delegation
Notis Botzaris Ambassador Ministry of Foreign Affairs	Abdel Aziz Zahwy First Undersecretary of State Ministry of International Cooperation

ANNEX I
GREEK DELEGATION
AT THE MEETINGS OF THE JOINT
COMPENSATION COMMITTEE

cf8H.E. Ambassador NOTIS BOTZARIS	Head of the Special Economic Affairs Department, Ministry of Foreing Affairs, of the Hellenic Republic Head of the Delegation
Mr ANTOINE COTAS	Director, Special Economic Affairs Department, Ministry of Foreign Affairs
Mr MICHEL-EFSTRATIOS DARATZIKIS	Second Counsellor, Greek Embassy Special Advisor to the Committee
Mr CONSTANTIN CHRYSSOGELOS	Consul General of Greece, Cairo
Mr THRASSYVOULOS STAMATOPOULOS	Consul General of Greece, Alexandria
Mr GEORGES LAZARIDES	Legal Advisor of the Greek Consulate General in Cairo
Mr MICHEL MICHAELIDES	Legal Advisor of the Greek Consulate General in Alexandria

ANNEX II
EGYPTIAN DELEGATION
AT THE MEETINGS OF THE JOINT
COMPENSATION COMMITTEE

H.E. MR ABDEL AZIZ ZAHWY	First Undersecretary of State Ministry of International Cooperation Head of the Delegation
Ministry of International Cooperation	
Mr ELSAYED OMAR	Legal Advisor of H.E. the Minister of International Cooperation
Mr AHMED MOHAMED HANAFI	General Director for Compensation Department
Mr AHMED GAMAL	Director for Eastern Europe
Mr HASSAN MANSOUR	Researcher
Ministry of Foreign Affairs	
Mr HOSNY EL AGIZY	Minister Plenipotentiary, Vice Director of Western Europe Department
Mr ASHRAF HAMDY	Attaché, Economic Department
Ministry of Economy and Foreign Trade	
Mrs ARAF HOSNY HANZA	Director General, Exchange Control Department
Mrs OLA MOHAMED KHALIL	Researcher
Counsellor GAD ABDEL GHANY	President of Sequestration Department
Ministry of Finance	
Mr SAAD GERGES MICHAEL	Controller of Nationalization and Sequestration Department
Ministry of Interior	
Mr MOHAMED SALEH	Head of Legal Section, Passports and Immigration Department
General Organization for Agrarian Reform	
Engineer Mr HAFEZ	General Controller

ABDEL BADER	of Expropriation Department
Engineer Mr OKHTAR AZIZ ABDEL REHIM	Director for Compensation Department
Central Bank of Egypt	
Mr MOHAMED GAMAL EL DIN MAHMOUD	Vice Director of General Department
Mrs NADYA NEKOLA	Researcher
Ministry of Wakfs	
Mr GAMAL EL SHENAWY	Undersecretary of State for Property Department
Tax Department	
Mr KAMAL LABIB WAHBA	Controller

ΣΥΜΠΕΦΩΝΗΜΕΝΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ

Σε μια αμοιβαία προσπάθεια να λυθούν εκκρεμούντα θέματα αποζημιώσεως σχετιζόμενα προς τη Συμφωνία της 26ης Σεπτεμβρίου 1966, την υπογραφείσα μεταξύ Ελλάδος και Αιγύπτου συμφώνως προς το Άρθρο 9 της ρηθείσης Συμφωνίας, έλαβε χώρα εις Κάιρον από 24 έως 26 Μαΐου 1988 συνεδρίασις της Κοινής Ελληνο-Αιγυπτιακής Επιτροπής Αποζημιώσεων.

Η Ελληνική Αντιπροσωπεία είχε επικεφαλής την Αυτού Εξοχότητα τον Πρέσβυ κ. Νότη Μπότσαρη, Επικεφαλής της Διευθύνσεως Ειδικών Οικονομικών Υποθέσεων, του Υπουργείου Εξωτερικών της Ελληνικής Δημοκρατίας.

Η Αιγυπτιακή Αντιπροσωπεία είχεν επικεφαλής την Αυτού Εξοχότητα τον πρώτον Υφυπουργόν Κον Αμπντέλ Αζίζ Ζάουϊ, του Υπουργείου Διεθνούς Συνεργασίας της Αραβικής Δημοκρατίας της Αιγύπτου.

Κατάλογοι των μελών των δύο Αντιπροσωπειών επισυνάπτονται εις την παρούσα (Παραρτήματα Ι και ΙΙ).

Τα ακόλουθα θέματα συνεζητήθησαν:

ΑΓΡΟΤΙΚΗ ΜΕΤΑΡΡΥΘΜΙΣΙΣ

Η Ελληνική Πλευρά συνεκέντρωσε την προσοχήν (επέμεινε) επί των διαδικαστικών δυσκολιών, τας οποίας αντιμετωπίζουν σχετικά με την υλοποίησιν των Νόμων περί της Μεταρρυθμίσεως που αφορά την Γην οι αρμόδιες Αιγυπτιακές Αρχές.

Η Ελληνική Πλευρά παρουσίασε τας ακολούθους προτάσεις:

Α. Η Υπηρεσία της Αγροτικής Μεταρρυθμίσεως να ειδοποιήσει τους δικηγόρους των δικαιούχων ή τους ιδίους τους δικαιούχους περί των συγκεκριμένων μέτρων, τα οποία θα ληφθούν για την εκκαθάρισιν των εκκρεμών υποθέσεων, ούτως ώστε τα σχετικά οφειλόμενα ποσά να μεταφερθούν εις την Κεντρικήν Τράπεζα της Αιγύπτου και μετά εις την Ελλάδα.

Β. Η Ελληνική Πλευρά πρότεινε ότι θα πρέπει να καθορισθεί για κάθε διαδικαστικό στάδιο ένα χρονικό όριο μεγίστης διαρκείας δεκαπέντε ημερών. Εάν η περίοδος αυτή παρέλθει άπρακτος, η Αιγυπτιακή Πλευρά θα προχωρά αυτομάτως εις το επόμενον στάδιο. Η ολοκλήρωσις όλων των διαδικασιών δεν θα υπερβαίνει ένα ανώτατον όριον τριών (3) μηνών από σήμερα.

Η Αιγυπτιακή Πλευρά απήντησε ότι έχει δεσμευθεί να εκκαθαρίσει τα εκκρεμή θέματα σχετικά με τας εθνικοποιημένας Ελληνικάς κτηματικάς περιουσίας συμφώνως προς τους Νόμους 127/1961 και 15/1963 και προς τον σκοπόν αυτόν, παρουσίασε τα συγκεκριμένα μέτρα, τα οποία ήδη ελήφθησαν υπό των Αρχών των ασχολουμένων με την Αγροτικήν Μεταρρύθμισιν. Οι λεπτομέρειες έχουν ως ακολούθως:

Σχετικά με τον Νόμον 127/1961: Συνολικός αριθμός υποθέσεων: 86

– 7 υποθέσεις δεν συμπεριελήφθησαν εις τον υπολογισμόν, αφού η περιουσία είχε πωληθεί σε Αιγυπτίους υπηκόους και οι υποθέσεις είχαν ρυθμισθεί προ της εκδόσεως του ρηθέντος Νόμου.

– 17 υποθέσεις είχαν ρυθμισθεί υπό των Υπηρεσιών της Αγροτικής Μεταρρυθμίσεως και το καθ' υπολογισμόν ποσόν των 115.580 Αιγυπτιακών Λιρών απεστάλη εις το Υπουργείον των Οικονομικών για να μεταφερθεί εις Ελλάδα.

– 40 υποθέσεις διεξάγονται δυνάμει του Νόμου 3/1986 ο οποίος απλούστευσε τις διατυπώσεις απαλλοτριώσεως και οι υποθέσεις αυτές θα ρυθμισθούν το αργότερον μέχρι τον Οκτώβριον 1988.

– 11 υποθέσεις απαλλοτριώσεως είναι εκκρεμείς, και πρόκειται να ρυθμισθεί η κατάστασις οφειλής των και η οριστική εκτίμησις έχει ολοκληρωθεί.

– 11 υποθέσεις ευρίσκονται ενώπιον της Δικαστικής Επιτροπής της Αγροτικής Μεταρρυθμίσεως.

Σχετικά με τον Νόμον 15/1963: Συνολικός αριθμός υποθέσεων: 492

– 259 υποθέσεις εταχτοποιήθησαν υπό των Αρχών της Αγροτικής Μεταρρυθμίσεως και ένα καθ' υπολογισμόν ποσόν του 1.680.475 Αιγυπτιακών Λιρών απεστάλη εις το Υπουργείον των Οικονομικών για να μεταφερθεί εις την Ελλάδα.

– 58 υποθέσεις δεν συμπεριελήφθησαν εις τον υπολογισμόν διότι εταχτοποιήθησαν πριν από την έκδοσιν του νόμου.

– 68 υποθέσεις διεξάγονται δυνάμει του Νόμου 3/1986 και θα ταχτοποιηθούν το αργότερον μέχρι τον Οκτώβριο 1988.

– 44 υποθέσεις απαλλοτριώσεως εκκρεμούν, και πρόκειται να ρυθμισθεί η κατάστασις οφειλής των, της οριστικής εκτιμήσεως εχούσης ολοκληρωθεί.

– 63 υποθέσεις ευρίσκονται ενώπιον της Δικαστικής Επιτροπής της Αγροτικής Μεταρρυθμίσεως.

Η Αιγυπτιακή Πλευρά υπεσχέθη να επισπεύσει την διαβίβασιν των ταχτοποιημένων υποθέσεων εις Ελλάδα υπό των Αρμοδίων Αρχών.

Κατάλογοι των ταχτοποιηθεισών υποθέσεων βάσει των Νόμων 127/1961 και 15/1963 παρουσιάσθησαν εις την Ελληνικήν Πλευράν (Παράρτημα ΙΙΙ).

Η Ελληνική Πλευρά ζήτησε από την Αιγυπτιακήν Πλευράν να αποκλείσει το δικαίωμα τρίτων να επιβάλουν συντηρητικήν κατάσχεσιν ενώπιον του δικαστικού Συμβουλίου της Αγροτικής Μεταρρυθμίσεως, διότι τοιαύτη ενέργεια, καίτοι είναι εις πολλάς περιπτώσεις νομικά αβάσιμος, πάντοτε οδηγεί εις την αναστολήν και διακοπήν της διαδικασίας εκτιμήσεως.

Η Ελληνική Πλευρά πρότεινε όπως καθορισθεί τουλάχιστον ένας χρονικός περιορισμός μη υπερβαίνων τις εξήντα (60) ημέρες κατά την διάρκειαν των οποίων θα πρέπει να ασκηθούν οι συντηρητικές κατασχέσεις.

Η Αιγυπτιακή Πλευρά εδήλωσε ότι αυτό αντιφάσκει προς τη διαδικασία ενώπιον της Δικαστικής Αρχής και δεν είναι δυνατόν να πραγματοποιηθεί.

ΕΤΑΙΡΕΙΕΣ

Η Ελληνική Πλευρά επρότεινε όπως η Αιγυπτιακή Πλευρά συμφωνήσει σχετικά με την δυνατότητα επανεκτιμήσεως της εκτιμήσεως της γενομένης υπό της Εκτιμητικής Επιτροπής για τις εθνικοποιημένες Εταιρείες βάσει των Νόμων 119/1961, 38/1963 και 72/1963. Αυτή η πρότασις εβασίζετο επί αποφάσεων του Ανωτάτου Συνταγματικού Δικαστηρίου, το οποίον είχε κηρύξει ως αντισυνταγματικές τις διατάξεις των ανωτέρω Νόμων, οι οποίες αφορούσαν το αμετάκλητον των αποφάσεων της Εκτιμητικής Επιτροπής.

Η Αιγυπτιακή Πλευρά εξήγησε ότι η απόφαση του Δικαστηρίου δεν υποδηλοί ότι η Κυβέρνηση της Αιγύπτου είναι υποχρεωμένη να επανεκτιμήσει τα δικαιώματα τα εθνικοποιηθέντα υπό των νόμων αυτών. Τα κριτήρια εκτιμήσεως τα τεθέντα υπό των νόμων αυτών είναι ακόμα έγκυρα. Εάν κάποιος διάδικος έχων έννομον συμφέρον ισχυρίζεται ότι η

εκτίμησις είναι λανθασμένη ή πεπλανημένη, η εκδοθείσα απόφασις του Συνταγματικού Δικαστηρίου έχει την έννοιαν δια τον έχοντα έννομον συμφέρον διάδικον, ότι δεν υπάρχει νομική αντίρρησις για τον διάδικον αυτόν να πάει στο αρμόδιον δικαστήριον προκειμένου να συζητηθεί η εκτίμησις αυτή. Μέχρις ότου εκδοθεί η απόφασις του αρμοδίου δικαστηρίου, η εκτίμησις των εθνικοποιηθέντων δικαιωμάτων είναι έγκυρος και παράγουσα αποτελέσματα.

Η Ελληνική Πλευρά εδήλωσε ότι παρά το γεγονός ότι η Εκτιμητική Επιτροπή έχει από μακρού, εις πολλάς υποθέσεις, οριστικά καθορίσει τον προσδιορισμόν της αξίας των Ελληνικών εταιρειών και Εργοστασίων, οι Αιγυπτιακοί Οργανισμοί υπό την δικαιοδοσίαν των οποίων περιήλθαν τα ανωτέρω, αρνούνται να εκδώσουν τους καταλλήλους λογαριασμούς αποζημιώσεως, επί τη βάσει των οποίων τα ποσά των αποζημιώσεων θα μεταφερθούν τελικά εις τας Αιγυπτιακάς Τραπέζας.

Η Αιγυπτιακή Πλευρά τελικά επιβεβαίωσε ότι οι αρμόδιες Εταιρείες υπό την δικαιοδοσίαν των οποίων περιήλθαν οι εθνικοποιηθείσες εταιρείες, θα εκδώσουν τους αιτουμένους λογαριασμούς. Περαιτέρω, υπεσχέθησαν να τακτοποιήσουν τας σχετικάς εκκρεμείς υποθέσεις και κατά συνέπειαν συνεφωνήθη ότι οι Νομικοί Σύμβουλοι των Γενικών Προξενείων της Ελλάδος εις Αλεξάνδρεια και Κάιρο θα υποβάλουν μέσω της Ελληνικής Πρεσβείας καταλόγους των αρμοδίων εταιρειών, οι οποίες αρνούνται να εκδώσουν τους ανωτέρω λογαριασμούς.

ΜΕΣΕΓΓΥΗΣΙΣ

Η Ελληνική Πλευρά επεσήμανε ότι μόνο 21 υποθέσεις έχουν τεθεί υπό μεσεγγύησιν. Εν τούτοις, οι Αιγυπτιακές Αρχές ζητούν από όλους τους δικαιούχους βάσει της Συμφωνίας Αποζημιώσεως του 1966 να υποβάλουν το «Πιστοποιητικόν του Σοσιαλιστή Εισαγγελέως» και το «Πιστοποιητικόν του γενικού Μεσεγγυούχου». Δοθέντος ότι οι Αιγυπτιακές Τράπεζες έχουν εις χείρας των τον πλήρη κατάλογον των υποθέσεων υπό μεσεγγύησιν και ότι το πιστοποιητικόν του Σοσιαλιστή Εισαγγελέως εισήχθη μόλις το 1971, δηλαδή, κατά την εποχήν κατά την οποίαν σχεδόν όλοι οι δικαιούχοι είχαν ήδη εγκαταλείψει την Αίγυπτον, η Ελληνική Πλευρά πρότεινε την κατάργησιν των ανωτέρω διατυπώσεων.

Η Αιγυπτιακή Πλευρά συνεφώνησε να εξαιρέσει τους Έλληνας υπηκόους από την υποβολήν μόνον του Πιστοποιητικού του Εισαγγελέως, εκτός εάν η Κεντρική Τράπεζα της Αιγύπτου κατέχει ειδικές πληροφορίες περί του ότι η εν λόγω περιουσία έχει τεθεί υπό μεσεγγύησιν. Σχετικά με τις 21 υποθέσεις, οι οποίες είναι υπό μεσεγγύησιν, η Αιγυπτιακή Πλευρά πρότεινε και η Ελληνική Πλευρά συνεφώνησε, όπως ο Γενικός Μεσεγγυούχος εκδώσει ένα γενικό πιστοποιητικόν καλύπτον και τις 21 υποθέσεις. Περαιτέρω συνεφωνήθη ότι ένα τέλος περίπου 5 Αιγυπτιακών Λιρών, θα εκπίπτεται από το 65% του ποσού της αποζημιώσεως σε κάθε υπόθεση για την έκδοση αυτού του πιστοποιητικού. Επίσης συνεφωνήθη ότι οι δικαιούχοι θα καλύπτουν τας αμοιβάς των δικηγόρων, οι οποίες θα εκπεσθούν από το 65% του ποσού της αποζημιώσεως.

ΕΚΠΤΩΣΙΣ ΧΡΕΩΝ

Η Ελληνική Πλευρά ανεφέρθη εις το Άρθρο 6 (Β) των Συμπεφωνημένων Πρακτικών των υπογραφέντων εις Κάιρο την 1ην Ιουλίου 1978, τα οποία αφορούσαν την απόφασιν την εκδοθείσαν από το Αιγυπτιακό Διοικητικό Δικαστήριο την 6ην Απριλίου 1976 εν σχέσει προς την Αίτησιν με αριθμόν 3108 και χρονολογίαν 26 Ιανουαρίου. Συμφώνως προς τους όρους της Αποφάσεως αυτής, διάφορα χρέη των δικαιούχων των αποζημιώσεων θα έπρεπε να εκπίπτονται από το σύνολον (δηλ. το 100%) της οφειλομένης αποζημιώσεως και όχι από συμφωνηθέν να πληρωθεί ποσόν (δηλ. το 65%). Κατά συνέπειαν, η Αιγυπτιακή Πλευρά θα πρέπει να μεταφέρει υπέρ των Ελλήνων δικαιούχων όλα τα παρανόμως παρακρατηθέντα ποσά από της ενάρξεως της υλοποιήσεως της Συμφωνίας Αποζημιώσεως της 26ης Σεπτεμβρίου 1966.

Η Αιγυπτιακή Πλευρά έλαβε υπόψιν της την πρότασιν και υπεσχέθη να μελετήσει το θέμα με τας αρμοδίας Αιγυπτιακάς Αρχάς και να πληροφορήσει την Ελληνικήν Πλευράν ευθύς ως ληφθεί απόφασις.

ΡΗΤΡΑ ΤΟΥ ΜΑΛΛΟΝ ΕΥΝΟΟΥΜΕΝΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ

Η Ελληνική Πλευρά επρότεινε όπως η Αιγυπτιακή Πλευρά εφαρμόσει την «Ρήτραν του μάλλον ευνοουμένου Κράτους» την περιεχομένην εις το Άρθρον 11 της Συμφωνίας του 1966, βασιζομένη επί μιας Συμφωνίας υπογραφείσας μεταξύ των Κυβερνήσεων της Αιγύπτου και των ΗΠΑ (1η Μαΐου 1976) δια της οποίας τα καταβληθέντα ποσά εις υπηκόους των Ηνωμένων Πολιτειών ανήρχοντο εις το 100% των αναγνωρισθεισών των απαιτήσεων.

Η Αιγυπτιακή Πλευρά δεν συνεφώνησε με την άποψιν αυτήν. Συνεφωνήθη ότι, εάν είναι αναγκαίον, περαιτέρω ανταλλαγές απόψεων επί του ειδικού αυτού θέματος θα μπορούσε να λάβουν χώρα μέσω των κανονικών οδών.

ΠΑΡΑΤΑΣΙΣ ΕΝΟΣ ΕΠΙ ΠΛΕΟΝ ΕΤΟΥΣ ΤΗΣ ΠΕΡΙΟΔΟΥ ΥΛΟΠΟΙΗΣΕΩΣ ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ ΤΟΥ 1966 ΤΗΣ ΑΦΟΡΩΣΗΣ ΤΗΝ ΑΠΟΖΗΜΙΩΣΙΝ ΕΛΛΗΝΙΚΩΝ ΣΥΜΦΕΡΟΝΤΩΝ ΕΙΣ ΑΙΓΥΠΤΟΝ

Η Αιγυπτιακή Πλευρά συνεφώνησε εις την πρότασιν της Ελληνικής Πλευράς όπως η Συμφωνία Αποζημιώσεως του 1966 παραταθεί για ένα ακόμη έτος, μέσω ανταλλαγής Επιστολών, οι οποίες θα υπογραφούν σήμερον, υπό της Αυτού Εξοχότητος του Πρεσβευτού της Ελλάδος εις Κάιρο και της Αυτού Εξοχότητος του Πρώτου Υφυπουργού του Αιγυπτιακού Υπουργείου Διεθνούς Συνεργασίας.

ΔΙΑΦΟΡΑ

Α. Η Ελληνική Πλευρά παρέσχεν εις την Αιγυπτιακήν Πλευράν ένα ενδεικτικόν κατάλογον εκκρεμών υποθέσεων Ελλήνων Δικαιούχων βάσει της Συμφωνίας Αποζημιώσεως του 1966, οι οποίες παρουσιάζουν κάποια προβλήματα, όπως προκύπτει από τα σχετικά Βοηθητικά – Μνημόνια και επίσημα έγγραφα τα υποβληθέντα εις την Αιγυπτιακήν Πλευράν υπό της Ελληνικής Πρεσβείας του Καΐρου και εζήτησε όπως οι αρμόδιες Αιγυπτιακές Αρχές λάβουν όλα τα αναγκαία μέτρα για την εκκαθάρισιν των υποθέσεων αυτών το συντομώτερον δυνατόν.

Η Αιγυπτιακή Πλευρά ανέλαβε να μελετήσει όλες αυτές τις υποθέσεις και να έλθει εις επαφήν με τας αρμοδίας Αρχάς δια την τακτοποίησιν των εν λόγω υποθέσεων και να γνωστοποιήσει το αποτέλεσμα εις την Ελληνικήν Πρεσβεία το συντομώτερον δυνατόν.

Β. Η Αιγυπτιακή Πλευρά παρέσχε εις την Ελληνικήν Πλευράν ένα κατάλογον υποθέσεων υπαγομένων εις το πλαίσιον των Νόμων περί Αγροτικής Μεταρρυθμίσεως 127/1961 και 15/1963 και εδήλωσε, ότι οι διαδικασίες εκτιμήσεως αυτών των υποθέσεων έχουν ολοκληρωθεί.

Η Ελληνική Πλευρά απήντησε ότι θα εξετάσει τον κατάλογον και θα γνωστοποιήσει τας επ' αυτού παρατηρήσεις της.

Γ. Η Αιγυπτιακή Πλευρά παρέσχε εις την Ελληνικήν Πλευράν ένα κατάλογο με ονόματα εκκρεμών υποθέσεων Ελλήνων δικαιούχων παρασχεθέντα από την Κεντρικήν Τράπεζα της Αιγύπτου.

Δ. Η Ελληνική Πλευρά εζήτησε όπως η Αιγυπτιακή Πλευρά

λάβει όλα τα αναγκαία μέτρα για να διευκολύνει τας επαφάς της Ελληνικής Πρεσβείας και των Γενικών Προξενειών της Αλεξανδρείας και του Καΐρου και των αντιστοίχων Νομικών τους Συμβούλων με τας αρμοδίας Αιγυπτιακάς Αρχάς ούτως ώστε να επισπευθεί η τακτοποίησις όλων των εκκρεμών υποθέσεων.

Η Αιγυπτιακή Πλευρά πάραυτα συνεφώνησε με την πρότασιν και ανέλαβε να λάβει τα κατάλληλα μέτρα.

Η σύσκεψις μεταξύ των δύο Αντιπροσωπειών έγινε μέσα σε θερμή και φιλική ατμόσφαιρα και με πνεύμα αμοιβαίας κατανοήσεως.

Εγένετο εις Κάιρον την 26ην Μαΐου 1983 εις δύο πρωτότυπα εις την Αγγλικήν Γλώσσαν..

Ο Επικεφαλής της Ελληνικής Αντιπροσωπείας.

ΝΟΤΗΣ ΜΠΟΤΣΑΡΗΣ
Πρεσβευτής
Υπουργείου Εξωτερικών

Ο Επικεφαλής της Αιγυπτιακής Αντιπροσωπείας
ABDEL AZIZ ZAHWY
Πρώτος Υφυπουργός
του Υπουργείου Διεθνούς Συνεργασίας

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι
ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΕΙΑ ΕΙΣ ΤΑΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΕΙΣ ΤΗΣ ΚΟΙΝΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΑΠΟΖΗΜΙΩΣΕΩΝ

Η Αυτού Εξοχότης ο Πρεσβευτής ΝΟΤΗΣ ΜΠΟΤΣΑΡΗΣ	Διευθυντής της Διευθύνσεως Ειδικών Οικονομικών Υποθέσεων του Υπουργείου Εξωτερικών της Ελληνικής Δημοκρατίας. Επικεφαλής της Αντιπροσωπείας.
Κος ΑΝΤΩΝΙΟΣ ΓΚΟΤΑΣ	Διευθυντής Διεύθυνσις Ειδικών Οικονομικών Υποθέσεων - Υπουργείο Εξωτερικών
Κος ΜΙΧΑΗΛ-ΕΥΣΤΡΑΤΙΟΣ ΔΑΡΑΤΖΙΚΗΣ	Δεύτερος Σύμβουλος - Ελληνικής Πρεσβείας - Ειδικός Σύμβουλος της Επιτροπής.
Κος ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ ΧΡΥΣΟΓΕΛΩΣ	Γενικός Πρόξενος της Ελλάδος εις Κάιρον.
Κος ΘΡΑΣΥΒΟΥΛΟΣ ΣΤΑΜΑΤΟΠΟΥΛΟΣ	Γενικός Πρόξενος της Ελλάδος εις Αλεξάνδρεια.
Κος ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΛΑΖΑΡΙΔΗΣ	Νομικός Σύμβουλος του γενικού Προξενείου της Ελλάδος εις Κάιρο.
Κος ΜΙΧΑΗΛ ΜΙΧΑΗΛΙΔΗΣ	Νομικός Σύμβουλος του Γενικού Προξενείου της Ελλάδος εις Αλεξάνδρεια.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ
ΑΙΓΥΠΤΙΑΚΗ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΕΙΑ ΕΙΣ ΤΑΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΕΙΣ ΤΗΣ ΚΟΙΝΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΑΠΟΖΗΜΙΩΣΕΩΝ

Η Αυτού Εξοχότης Κος ABDEL AZIZ ZAHWY	Πρώτος Υφυπουργός του Υπουργείου Διεθνούς Συνεργασίας Επικεφαλής της Αντιπροσωπείας
ΥΠΟΥΡΓΕΙΟΝ ΔΙΕΘΝΟΥΣ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ	
Κος ELSAYED OMAR	Νομικός Σύμβουλος της Α.Ε. του Υπουργείου Διεθνούς Συνεργασίας.
Κος AHMED MOHAMED HANAFI	Γενικός Διευθυντής Διευθύνσεως Αποζημιώσεων.
Κος AHMED GAMAL	Διευθυντής Ανατολικής Ευρώπης
Κος HASSAN MANSOUR	Ερευνητής
ΥΠΟΥΡΓΕΙΟΝ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ	
Κος HOSNY EL AGIZY	Πληρεξούσιος Υπουργός Υποδιευθυντής Διευθύνσεως Δυτικής Ευρώπης.
Κος ASHRAF HAMDY	Ακόλουθος - Διεύθυνσις Οικονομικών
Υπουργείον ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ ΚΑΙ ΕΞΩΤΕΡΙΚΟΥ ΕΜΠΟΡΙΟΥ	
Κος ARAF HOSNY HANZA	Γενικός Διευθυντής Διευθύνσεως Ελέγχου Συναλλάγματος
Κα OLA MOHAMED KHALIL	Ερευνήτρια
Σύμβουλος GAD ABDEL GHANY	Πρόεδρος της Διευθύνσεως Μεσεγγυήσεων
ΥΠΟΥΡΓΕΙΟΝ ΤΩΝ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ	
Κος SAAD GERGES MICHAEL	Ελεγκτής της Διευθύνσεως Εθνικοποιήσεων και Μεσεγγυήσεων
ΥΠΟΥΡΓΕΙΟΝ ΤΩΝ ΕΣΩΤΕΡΙΚΩΝ	
Κος MOHAMED SALEH	Επικεφαλής του Νομικού Τμήματος της Διευθύνσεως Διαβατηρίων και Μεταναστεύσεως.
Γενικός Οργανισμός δια την Αγροτικήν Μεταρρύθμισιν	
Μηχανικός Κος HAFEZ ABDEL BADER	Γενικός Ελεγκτής της Διευθύνσεως απαλλοτριώσεως Ιδιοκτησιών.
Μηχανικός Κος OKHTAR AZIZ ABDEL REHIM	Διευθυντής της Διευθύνσεως Αποζημιώσεων
ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΤΡΑΠΕΖΑ ΤΗΣ ΑΙΓΥΠΤΟΥ	
Κος MOHAMED GAMAL EL DIN MAHMOUD	Υποδιευθυντής της Γενικής Διευθύνσεως
Κα NADYA NEKOLA	Ερευνήτρια
ΥΠΟΥΡΓΕΙΟΝ WAKFS	
Κος GAMAL EL SHENAWY	Υφυπουργός της Διευθύνσεως Ιδιοκτησίας.
ΔΙΕΥΘΥΝΣΙΣ ΦΟΡΟΛΟΓΙΑΣ	
Κος KAMAL LABIB WAHBA	Ελεγκτής

Αθήνα, 4 Ιουλίου 1988

Ο Μεταφραστής
ΦΙΛΟΛΑΟΣ ΧΡ. ΑΝΤΩΝΟΠΟΥΛΟΣ